



Agenzia per l'Italia Digitale

Presidenza del Consiglio dei Ministri

Supporto alla lettura del documento:

Annex 1 PEPPOL Transport Infrastructure Agreements

- Contact Points

Accordo di Transport Infrastructure PEPPOL Allegato 1

1. Applicability - Ambito di applicabilità

1.1.

(EN) The contact points as defined in this annex are applicable at the time of signing the Agreement. Although an integral part of the Agreement the content of this annex may be maintained and changed independently of the rest of the Agreement.

(IT) I contatti, come definiti nel presente allegato, sono in vigore dal momento della stipula dell'Accordo. Pur essendo parte integrante dell'Accordo, il contenuto del presente allegato può essere confermato e modificato indipendentemente dal resto dell'Accordo.

1.2.

(EN) Contact points other than for Formal Notices and issuance of certificates will be maintained on the PEPPOL web-site available at www.peppol.eu.

(IT) Ad eccezione dei contatti relativi all'invio di Comunicazioni Ufficiali e all'emissione di certificati, i contatti saranno disponibili sul sito di PEPPOL all'indirizzo www.peppol.eu.

1.3.

(EN) Only those sections relevant to the Agreement should be completed. I.e. for the Authority Agreement sections 2 and 3 are mandatory, for an AP or SMP Agreement sections 3 and 4 are respectively mandatory.

(IT) È richiesta la compilazione delle sole sezioni rilevanti per l'Accordo, ad es.: le sezioni 2 e 3 sono obbligatorie per l'Accordo per l'Autorità, mentre per gli accordi AP o SMP sono obbligatorie rispettivamente le sezioni 3 e 4.

2. PEPPOL Coordinating Authority

2.1.

(EN) The below stated organization has been appointed as the PEPPOL Coordinating Authority:

Organisation name	
Address	

Country	
Company identifier assigned by official registration authority	

(IT) L'organizzazione indicata di seguito è stata nominata quale PEPPOL Coordinating Authority:

Nome dell'Organizzazione	
Indirizzo	
Stato	
Codice identificativo assegnato dall'Ente di registrazione ufficiale	

2.2.

(EN) The contact point stated below shall be used for Formal Notices to the PEPPOL Coordinating Authority:

Name	
Address	
Email	TIACoordinator@peppol.no

(IT) Il contatto indicato di seguito dovrà essere utilizzato per l'invio di Comunicazioni Ufficiali alla PEPPOL Coordinating Authority:

Name	
Address	
Email	TIACoordinator@peppol.no

2.3.

Support_Annex1_20170706_01

(EN) The contact point stated below shall be used for reporting of support issues to PEPPOL

SML:

Email	SMLSupport@peppol.no
Telephone	

(IT) Il contatto indicato di seguito dovrà essere utilizzato per richieste di assistenza all'SML

PEPPOL:

Email	SMLSupport@peppol.no
Telefono	

2.4.

(EN) The contact point stated below shall be used for escalation of **issues to the PEPPOL**

Coordinating Authority:

Email	TIACoordinator@peppol.no
-------	--

(IT) Il contatto indicato di seguito dovrà essere utilizzato per l'escalation delle problematiche alla PEPPOL Coordinating Authority:

Email	TIACoordinator@peppol.no
-------	--

2.5.

(EN) The contact point stated below shall be used for reporting of security issues:

Email	TIASecurity@peppol.no
-------	--

(IT) Il contatto indicato di seguito dovrà essere utilizzato per questioni relative alla sicurezza:

Email	TIASecurity@peppol.no
-------	--

3. PEPPOL Authority

3.1.

(EN) The below stated organization has been delegated the authority as PEPPOL Authority:

Organization Name	
Address	
Country	
Company identifier assigned by official registration authority	

(IT) L'organizzazione indicata di seguito viene delegata in qualità di PEPPOL Authority:

Nome dell'organizzazione	
Indirizzo	
Stato	
Codice identificativo assegnato dall'Ente di registrazione ufficiale	

3.2.

(EN) The contact point stated below shall be used for **Formal Notices to the PEPPOL Authority**:

Name	
Address	
Email	

(IT) Il contatto indicato di seguito dovrà essere utilizzato per **Comunicazioni Ufficiali alla PEPPOL Authority**:

Nome	
Indirizzo	

Email	
-------	--

3.3.

(EN) The contact point stated below shall be used for reporting of **support issues to the PEPPOL**

Authority:

Email	
Telephone	

(IT) Il contatto indicato di seguito dovrà essere utilizzato per richieste di **assistenza alla PEPPOL**

Authority:

Email	
Telefono	

3.4.

(EN) The contact point stated below shall be used for reporting of **security issues:**

Email	
-------	--

(IT) Il contatto indicato di seguito dovrà essere utilizzato per comunicare questioni relative alla sicurezza:

Email	
-------	--

4. PEPPOL Service Provider

4.1.

(EN) For the purpose of this Annex the term PEPPOL Service Provider is used to cover a PEPPOL AP Provider and/or a PEPPOL SMP Provider as relevant.

(IT) Ai fini del presente Allegato, l'espressione PEPPOL Service Provider è utilizzata per indicare un PEPPOL AP Provider e/o un PEPPOL SMP Provider, secondo pertinenza.

4.2.

(EN) Following the signing of a PEPPOL AP Provider Agreement and/or a PEPPOL SMP Provider Agreement, the information provided in this annex will be used as a basis for issuing the appropriate PEPPOL Certificate(s). This annex must therefore be individually signed by an authorised representative of the PEPPOL Service Provider.

(IT) Dopo la firma di un Accordo come PEPPOL AP Provider e/o di un Accordo come PEPPOL SMP Provider, le informazioni contenute nel presente allegato saranno utilizzate come base per emettere il/i Certificato/i PEPPOL adeguato/i. Questo allegato deve pertanto essere sottoscritto da un rappresentante autorizzato del PEPPOL Service Provider.

4.3.

(EN) The information in this Annex 1 applies for the below stated organization:

Organization name	
Address	
Country	
Company identifier assigned by official registration authority	

(IT) Le informazioni nel presente Allegato 1 si riferiscono all'organizzazione riportata di seguito:

Nome dell'organizzazione	
Indirizzo	
Stato	
Codice identificativo assegnato dall'Ente di registrazione ufficiale	

4.4.

(EN) The organisation identified in 4.3 above will assume the following roles relevant for the PEPPOL Transport Infrastructure:

Relevant role	Yes	No
PEPPOL AP Provider		
PEPPOL SMP Provider		

(IT) L'organizzazione individuata al precedente punto 4.3 assumerà i seguenti ruoli nella Transport Infrastructure di PEPPOL:

Ruolo	Sì	No
PEPPOL AP Provider		
PEPPOL SMP Provider		

4.5.

(EN) The contact point stated below shall be used for **Formal Notices to the PEPPOL Service**

Provider:

Name	
Address	
Email	

(IT) Il contatto indicato di seguito dovrà essere utilizzato per le **Comunicazioni Ufficiali al PEPPOL Service Provider:**

Nome	
Indirizzo	
Email	

4.6.

(EN) The following contact point shall be used for issuance and distribution of PEPPOL certificates to the organization stated in 4.3:

Name	
Title/position	
Email	
Direct phone number	
Cell phone number	

(IT) Il contatto indicato di seguito dovrà essere utilizzato per l'emissione e la distribuzione dei certificati PEPPOL all'organizzazione indicata al punto 4.3:

Nome	
Qualifica/Ruolo	
Email	
Telefono diretto	
Cellulare	

4.7.

(EN) The contact point stated below shall be used for **support issues related to the PEPPOL Service Provider**:

Email	
Telephone	

(IT) Il contatto indicato di seguito sarà utilizzato per richieste di **assistenza relativamente al PEPPOL Service Provider**:

Email	
Telefono	

4.8.

(EN) The contact point stated below shall be used for reporting of **security issues**:

Email	
-------	--

(IT) Il contatto indicato di seguito dovrà essere utilizzato per comunicare questioni relative alla sicurezza:

Email	
-------	--

4.9.

(EN) The contact point stated below shall be used for subscription to **service messages from the PEPPOL Service Provider**:

Email	
-------	--

(IT) Il contatto indicato di seguito dovrà essere utilizzato per ricevere i **messaggi di servizio da parte del PEPPOL Service Provider**:

Email	
-------	--

4.10.

(EN) Signature by an authorised representative of the PEPPOL Service Provider identified in 4.3:

Name	
Title/position	
Signature	
Date of signature	

(IT) Firma di un rappresentante autorizzato del PEPPOL Service Provider identificato al punto 4.3:

Nome	
Qualifica/Ruolo	
Firma	
Data della firma	